



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2006/83
11 August 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

Сто сороковая сессия
Женева, 14–17 ноября 2006 года
Пункт 4.2.18 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПОЛНЕНИЮ 12 К ПРАВИЛАМ № 38

(Задние противотуманные фары)

Передано Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)

Примечание: Воспроизведенный ниже текст был принят GRE на ее пятьдесят шестой сессии. В его основу положен документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2005/27/Rev.1 с поправками, указанными в пункте 32 доклада, а также документ TRANS/WP.29/GRE/2005/42 без поправок. Он представлен на рассмотрение WP.29 и AC.1 (ECE/TRANS/WP.29/GRE/56, пункты 32, 33 и 49).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно также получить через Интернет:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Включить новый пункт 0 следующего содержания:

"0. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие Правила применяются к задним противотуманным фарам транспортных средств категорий L₃, L₄, L₅, L₇, M, N, O и T 1/.

1/ В соответствии с определениями, содержащимися в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 с последними поправками, внесенными на основании Amend.4)".

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 "Задние противотуманные фары различных типов" означают фары, которые различаются в отношении таких существенных аспектов, как:

- a) фабричная или торговая марка,
- b) характеристики оптической системы (уровни силы света, углы распределения света, категория лампы накаливания, модули источника света и т.д.),
- c) регулятор силы света, если он имеется.

Изменение цвета лампы накаливания либо цвета любого фильтра не означает изменения типа".

Пункт 2.1 изменить следующим образом:

"2.1 Заявка на официальное утверждение подается держателем фабричной или торговой марки либо его надлежащим образом уполномоченным представителем. В ней указывается, обеспечивается ли данным устройством постоянная сила света либо изменяющаяся сила света.

По выбору ...".

Пункт 2.2.2 изменить следующим образом:

- "2.2.2 краткое техническое описание (за исключением фар с несменяемыми источниками света) с указанием, в частности:
- a) категории или категорий, предписываемой (предписываемых) лампы (ламп) накаливания; эта категория лампы накаливания должна соответствовать одной из категорий, указанных в Правилах № 37; и/или
 - b) конкретного идентификационного кода модуля источника света;
 - c) в случае задней противотуманной фары категории F2 – краткое описание регулятора силы света".

Пункт 2.2.3 изменить следующим образом:

- "2.2.3 два образца; если задняя противотуманная фара не может быть установлена с любой стороны транспортного средства, то оба представленных образца могут быть идентичными и могут устанавливаться только либо на правой, либо на левой стороне транспортного средства. В случае задней противотуманной фары категории F2 к заявке должен также прилагаться регулятор силы света или генератор, подающий такой же (такие же) сигнал(ы)".

Пункт 3.4 изменить следующим образом:

- "3.4 в случае фар, оснащенных электронным механизмом управления источником света или регулятором силы света и/или несменяемыми источниками света и/или модулем (модулями) источника света, должна проставляться маркировка, указывающая номинальное напряжение либо диапазон напряжения и максимальную номинальную мощность".

Пункт 3.5.3 изменить следующим образом:

- "3.5.3 маркировка, указывающая номинальное напряжение либо диапазон напряжения и максимальную номинальную мощность".

Включить новый пункт 3.6 следующего содержания:

- "3.6 На электронном механизме управления источником света или регуляторе силы света, являющихся частью фары, но не находящихся в корпусе фары, должны

проставляться наименование завода-изготовителя и его идентификационный номер".

Пункт 4.3.1.1, ссылка на сноску 1/ и сама сноска 1/, изменить нумерацию на 2/ и внести в текст следующие поправки:

2/ 1 – Германия..., 50 – Мальта, 51 – Республика Корея, 52 – Малайзия и 53 – Таиланд. Последующие номера присваиваются...".

Пункт 4.3.2 изменить следующим образом:

Включить новый пункт 6.5 следующего содержания:

- "6.5 Регулятор силы света не должен подавать сигналы, которые вызывали бы изменение силы света,
- 6.5.1 выходящее за пределы диапазона величин, указанных в пунктах 6.1 и 6.3 выше, и
- 6.5.2 превышающее соответствующие максимальные величины, указанные в пункте 6.3 для категории F1
- a) в случае систем, регулируемых только для дневных и ночных условий эксплуатации: в ночных условиях, а
- b) в случае других систем: в обычных условиях 3/.

3/ Хорошие условия видимости (метеорологическая оптическая дальность $МОД > 2\ 000$ м, определенная в соответствии с Руководством ВМО по метеорологическим приборам и методам наблюдений, шестое издание (ISBN: 92-63-16008-2, pp. 1.9.1/1.9.11, Geneva, 1996), и чистые рассеиватели".

Пункты 6.5 и 6.6 (прежние) изменить нумерацию на 6.6 и 6.7.

Пункты 7-7.2 изменить следующим образом:

"7. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ИСПЫТАНИЙ

- 7.1 Все измерения - фотометрические и колориметрические - должны производиться:
- 7.1.1 в случае фары со сменяемым источником света, если электропитание подается неэлектронным механизмом управления источником света или регулятором силы света, с использованием бесцветной или окрашенной эталонной лампы накаливания, относящейся к категории, требуемой для данного устройства, на которую подается напряжение, необходимое для излучения контрольного светового потока, требующегося для ламп накаливания данной категории;
- 7.1.2 в случае фары с несменяемыми источниками света (лампами накаливания и другими лампами) с подачей напряжения 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В, соответственно;
- 7.1.3 в случае системы, в которой используется электронный механизм управления источником света или регулятор силы света, являющийся частью огня 4/, с подачей на входные клеммы огня напряжения, объявленного изготовителем, или, если это не указано, напряжения 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В, соответственно;
- 7.1.4 в случае системы, в которой используется электронный механизм управления источником света или регулятор силы света, не являющийся частью огня, с подачей на входные клеммы огня напряжения, объявленного изготовителем.
- 7.2 Испытательная лаборатория требует от изготовителя предоставления механизма управления источником света или регулятора силы света, необходимого для питания источника света и выполнения применимых функций.
- 7.3 Однако в случае задней противотуманной фары категории F2, работающей под воздействием регулятора силы света, обеспечивающего изменение силы света, фотометрические измерения осуществляются в соответствии с описанием, представленным подателем заявки.
- 7.4 Величина напряжения, подаваемого на фару, указывается в карточке сообщения в приложении 1 к настоящим Правилам.

- 7.5 В случае любой фары, за исключением фар, оснащенных лампами накаливания, сила света, измеренная по истечении одной минуты и 30 минут функционирования, должна соответствовать минимальным и максимальным требованиям. Распределение силы света после одной минуты функционирования может рассчитываться на основе данных о распределении силы света после 30 минут функционирования посредством применения в каждой испытательной точке коэффициента силы света, измеренного в HV после одной минуты и после 30 минут функционирования.
- 7.6 Пределы видимой поверхности в направлении исходной оси устройства световой сигнализации подлежат определению.

4/ Для целей настоящих правил фраза "являющийся частью фары" означает физическое нахождение в корпусе фары либо нахождение вне корпуса фары с отделением либо без отделения от него при условии поставки изготовителем фары в качестве части системы фары".

Включить новый пункт 8.3 следующего содержания:

- "8.3 В случае источников света, на которых изменение силы света обеспечивается при помощи электронного механизма управления источником света, испытание проводится в конкретных условиях освещенности, составляющей минимум 90% от более высокого значения силы света".

Пункт 8.3 (прежний), изменить нумерацию на 8.4.

Пункт 9 изменить следующим образом:

"9. ЦВЕТ ИСПУСКАЕМОГО СВЕТА

Цвет света, испускаемого в пределах поля решетки распределения света, определение которой приводится в пункте 3 приложения 3, и измеряемого в условиях, описанных в пункте 7 выше, должен находиться в диапазоне следующих координат цветности:

предел в сторону желтого: $y \leq 0,335$,

предел в сторону фиолетового: $y \geq 0,980 - x$.

За пределами этого поля не должно наблюдаться никаких резких изменений.

Эти требования применяются также в диапазоне изменяющейся силы света, обеспечиваемой задними противотуманными фарами категории F2.

Однако проверка колориметрических характеристик фар с несменяемыми источниками света (лампами накаливания и т.п.) производится с использованием имеющихся в фаре источников света согласно соответствующему подпункту пункта 7.1 настоящих Правил".

Сноску */ следует исключить.

Приложение 1

Пункт 9 изменить следующим образом:

"9. Число, категория и тип источника (источников) света:

Напряжение и мощность:

Применение электронного механизма управления источником света/регулятора силы света:

а) являющегося частью огня: да/нет 2/

б) не являющегося частью огня: да/нет 2/

Величина (величины) исходного напряжения, подаваемого электронным механизмом управления источником света/регулятором силы света:

Изготовитель электронного механизма управления источником света/регулятора силы света и идентификационный номер (когда механизм управления источником света является частью фары, но не находится в ее корпусе):

Изменяемая сила света да/нет 2/".

Сноску 3/ следует исключить.

Приложение 2,

Рис.1, образец А, изменить маркировку "F-00" на "F-1".

Рис.1, образец А, текст, изменить следующим образом:

"... задняя противотуманная фара с постоянной силой света, официально утвержденная в ...".

Рис.2, надписи в образцах В, С и D, изменить "2a" на "2b", "R" на "R2" и "F" на "F2".

Примечание после примера D изменить следующим образом:

"...и включающему:

огонь заднего указателя поворота с изменяющейся силой света (категория 2b),
официально утвержденный в соответствии с поправками серии 01 к Правилам № 6;

задний габаритный (боковой) огонь красного цвета с изменяющейся силой света (R2),
официально утвержденный в соответствии с поправками серии 02 к Правилам № 7;

задний противотуманный огонь с изменяющейся силой света (F2), официально
утвержденный в соответствии с Правилами № 38 в их первоначальном варианте;

фару заднего хода (AR), официально утвержденную в соответствии с Правилами № 23 в
их первоначальном варианте;

стоп-сигнал с изменяющейся силой света (S2), официально утвержденный в соответствии
с поправками серии 02 к Правилам № 7".

Приложение 4

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных фар считается доказанным, если при фотометрическом испытании любой произвольно выбранной фары согласно пункту 7 настоящих Правил соответственно:".

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 Координаты цветности должны быть удовлетворительными при проведении испытаний в соответствии с условиями, указанными в пункте 7 настоящих Правил".

Приложение 5

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных ламп считается доказанным, если при фотометрическом испытании любой произвольно выбранной фары согласно пункту 7 настоящих Правил соответственно:".

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 Координаты цветности должны быть удовлетворительными при проведении испытаний в соответствии с условиями, указанными в пункте 7 настоящих Правил".
